

**Đây là điều quan trọng ...**

**Khi quý vị lãnh trợ cấp TANF/SFA (Trợ Cấp Tam Cho Gia Đình Túng Thiếu/Trợ Cấp của Tiểu Bang dành cho Gia Đình), quý vị phải tuân theo những đòi hỏi của chương trình WorkFirst và IRP của quý vị (Kế Hoạch Trách Nhiệm Cá Nhân).**

**Nếu quý vị không tuân theo ...**

**Quý vị sẽ bị hình phạt trừ khi quý vị có thể chứng minh được rằng quý vị có lý do chính đáng. Trường hợp này được gọi là bị chế tài (sanction) trong chương trình WorkFirst.**



Mailstop: 45470  
1009 College Street SE  
Lacey, WA 98504-5470



**Những Thay Đổi  
Quan Trọng  
về**

**WorkFirst**

## Hình phạt chế tài sẽ thay đổi như thế nào?

Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Năm, 2004 tất cả mọi người bị chế tài sẽ bị hình phạt như nhau. Hình phạt chế tài sẽ là:

- Tiền trợ cấp của quý vị bị giảm 40%.
- Tiền trợ cấp của quý vị được gửi đến cho người giám hộ tài chính.

- Muốn hết bị hình phạt chế tài quý vị phải làm theo những đòi hỏi trong vòng 4 tuần liên tiếp từ khi quý vị cho thấy rằng quý vị có lý do chính đáng khiến quý vị không thể tuân theo các đòi hỏi.

- Sau khi quý vị đã tuân theo những đòi hỏi trong vòng 4 tuần liên tiếp, lúc đó hình phạt chế tài của quý vị sẽ được hủy bỏ vào ngày đầu của tháng tới.

Trong khi bị chế tài, quý vị không được nhận các dịch vụ hỗ trợ (như tiền mua quần áo đi làm hoặc phương tiện di chuyển) cho đến khi quý vị bắt đầu tuân theo IRP của quý vị.

Những thay đổi này sẽ làm ảnh hưởng đến quý vị nếu quý vị bị chế tài vào ngày 1 Tháng Năm, 2004 HOẶC nếu quý vị sẽ bị chế tài vào ngày 1 Tháng Năm, 2004 hoặc sau ngày đó.

## Nếu tôi đã được lãnh trợ cấp TANF/SFA hơn 60 tháng rồi thì sao?

Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Năm, 2004, nếu quý vị đã được lãnh trợ cấp hơn 60 tháng và bị chế tài, thì quý vị sẽ chỉ được nhận CSNP (Tiền Bảo Dảm Tối Thiểu Cho Trẻ Em-Child SafetyNet Payment) thay vì tiền trợ cấp. Điều này có nghĩa là:

- Tiền trợ cấp của quý vị bị giảm 40%.
- Tiền trợ cấp của quý vị được gửi đến cho người giám hộ tài chính.

- Người giám hộ tài chính chỉ có thể dùng tiền này để trả tiền mượn nhà và các chi phí tiên ích của quý vị. Bất cứ số tiền nào còn lại sau khi đã trả hết chi phí phải được dùng để mua sắm đồ cần thiết cho con của quý vị.

- Muốn cho hình phạt CSNP của quý vị được chấm dứt quý vị phải làm theo những đòi hỏi trong 12 tuần liên tiếp từ khi quý vị cho thấy rằng quý vị có lý do chính đáng khiến quý vị không thể tuân theo các đòi hỏi.

- Sau khi quý vị đã tuân theo những đòi hỏi trong vòng 12 tuần liên tiếp, lúc đó hình phạt CSNP của quý vị sẽ được hủy bỏ vào ngày đầu của tháng tới.

Những thay đổi này sẽ làm ảnh hưởng đến quý vị nếu quý vị bị chế tài hoặc bị CSNP vào ngày 1 Tháng Năm, 2004 HOẶC nếu quý vị sẽ bị CSNP vào ngày 1 Tháng Năm, 2004 hoặc sau ngày đó.

## Những lý do nào là lý do chính đáng để khỏi phải tuân theo các đòi hỏi của WorkFirst?

Quý vị sẽ không bị hình phạt, hoặc sẽ được hủy bỏ hình phạt, nếu quý vị chứng minh được rằng quý vị có lý do chính đáng vì thế đã không tuân theo các đòi hỏi của chương trình. Các lý do chính đáng có thể bao gồm bất cứ điều nào sau đây:

- Bác sĩ của quý vị cho chúng tôi biết rằng quý vị bị bệnh khẩn cấp về thể chất, tâm thần hoặc bị xúc cảm;
- Quý vị là nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình;
- Quý vị không thể tìm được chỗ gửi con hợp với khả năng tài chính, thích hợp trong vùng của quý vị cho con dưới 13 tuổi;

- Quý vị có vấn đề khó khăn cấp thời về pháp lý;
- Quý vị được xếp vào loại NSA (Cần Được Giúp Đỡ Thêm) và vì những giới hạn đã khiến quý vị không thể tuân theo các đòi hỏi của chương trình; hoặc
- Quý vị được miễn bởi vì quý vị có con nhỏ dưới 4 tháng; quý vị là người lớn bị bệnh tật nghiêm trọng và kinh niên; quý vị cần phải ở nhà để chăm sóc cho con có nhu cầu đặc biệt hoặc chăm sóc cho một người lớn khác bị tàn tật; quý vị 55 tuổi hoặc hơn và phải chăm sóc cho một đứa trẻ và quý vị không phải là cha mẹ của đứa trẻ đó;

hoặc quý vị đang xin chương trình SSI với đặc trách viên của DSHS.

Chúng tôi sẽ không phạt chế tài quý vị hoặc đòi quý vị qua CSNP trừ khi chúng tôi đã cho quý vị cơ hội để nói về hình phạt chế tài trước và cho dù quý vị có lý do chính đáng hay không để khỏi phải tuân theo các đòi hỏi của chương trình. Nếu chúng tôi quyết định quý vị không có lý do chính đáng, thì chúng tôi phải thông báo cho quý vị về lý do và cho quý vị cơ hội để trình cầu phiên điều giải nếu quý vị không đồng ý.

Bị hình phạt chế tài hoặc CSNP sẽ không làm ảnh hưởng đến trợ cấp y tế của quý vị.

Những điều luật mới này sẽ ảnh hưởng đến quý vị và gia đình của quý vị. Cho dù IRP của quý vị đã thiết lập trước ngày 1 Tháng Năm, 2004 và trong đó bao gồm những chi tiết cụ thể về hình phạt chế tài và CSNP.

## Nếu tôi có thắc mắc thì sao?

Nếu quý vị có thắc mắc về những thay đổi này của WorkFirst, hãy gọi cho văn phòng địa phương để tìm hiểu xem gia đình của quý vị sẽ bị ảnh hưởng như thế nào.

Liên lạc với nhân viên phụ trách của quý vị để khỏi bị hình phạt chế tài hoặc CSNP.

Nếu quý vị hoặc một người nào trong gia đình của quý vị bị chế tài hoặc CSNP vào ngày 1 Tháng Năm, 2004, thì quý vị sẽ bị ảnh hưởng của những hình phạt mới.

